

EL PLOMO Y EL AGUA POTABLE

Mejoras planificadas a las tuberías de servicio de agua

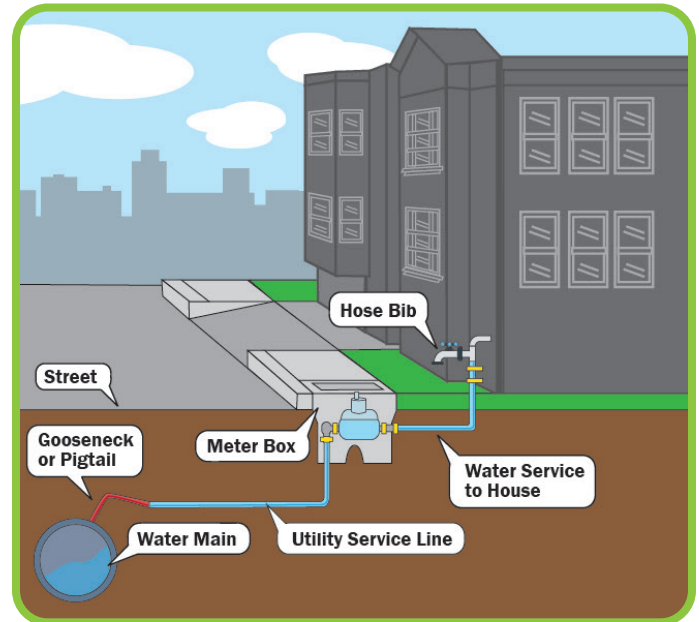
ESTAMOS HACIENDO MEJORAS AL SISTEMA

Antes de 1950, las empresas de servicio público de agua de todo el país normalmente usaban tuberías de servicio y componentes de plomo para conectar las tuberías maestras a las tuberías de servicio de los hogares.

En la década de 1980, la SFPUC eliminó todas las tuberías de servicio de agua que se sabía que tenían plomo (aproximadamente 7,000 tuberías) y no cree que haya más tuberías de plomo en el sistema de agua. Si se encuentra alguna, se retirará en seguida. Sin embargo, hay tuberías de servicio de agua galvanizadas que tienen componentes flexibles de plomo para conectarse con la tubería maestra de agua. Estos componentes flexibles de plomo, conocidos comúnmente por su forma como “cuellos de ganso” o “colas de cochino”, miden aproximadamente 3 pies de largo y pueden contribuir a que haya niveles bajos de plomo en el agua potable (véase el diagrama). De conformidad con los proyectos de ley 1398 y 427 del Senado, el estado de California exigió a las empresas de servicios públicos inventariar y luego retirar esos componentes de plomo en un plazo de 10 años. Como parte de la iniciativa, la SFPUC está en el proceso de eliminar cualquier componente de plomo restante y de retirar todas las tuberías de servicio galvanizadas que estén aguas abajo de los componentes de plomo. A julio de 2025, el 85% de los reemplazos planificados se han completado con 4 años de anticipación.

EL AGUA POTABLE DEBE CUMPLIR LAS NORMAS DE CALIDAD DEL AGUA

Sí, el agua potable que brinda la SFPUC siempre cumple todas las normas federales y estatales para el agua potable. Esto incluye análisis de plomo cada 3 años de conformidad con la Regla de Plomo y Cobre (Lead and Copper Rule, LCR). De conformidad con el nivel de acción de plomo de la LCR anterior, los niveles de plomo deben estar por debajo de 15 µg/L (partes por mil millones o ppb) en el 90% de las muestras recolectadas. La regla LCR fue recientemente revisada según las Mejoras de la Regla de Plomo y Cobre (LCRI), en vigor a partir del 30 de diciembre de 2024, las cuales exigen que los niveles de plomo estén por debajo de 10 ppb en el 90% de las muestras recolectadas a partir del 1 de noviembre de 2027. Todos los resultados obtenidos en virtud de



la LCR, de 2009 a 2024, están en plena conformidad y se pueden encontrar aquí sfpuc.gov/lead.

El objetivo de salud pública de California para el plomo en el agua potable es de 0.2 ppb. La SFPUC se esfuerza por no tener niveles detectables de plomo en el agua potable suministrada a los clientes. Por lo tanto, el requisito del estado de eliminar los componentes de plomo reafirma el objetivo general de no tener niveles detectables de plomo en el agua potable.

LAS ACTUALIZACIONES COMENZARON EN 2020

San Francisco cuenta con aproximadamente 180,000 tuberías de servicio. En 2023 se completaron investigaciones de campo para identificar las líneas de servicio con componentes de plomo. A julio de 2025, la eliminación de componentes de plomo y líneas de servicio galvanizadas está en curso y se ha terminado un 85% de los reemplazos planificados. Quedan menos de 250 reemplazos planificados que se completarán para mediados de 2026, cuatro años antes de la fecha límite de 2030 del estado.

Si este programa lo afecta, la SFPUC se pondrá en contacto con usted aproximadamente 2 meses antes de la mejora para su propiedad y le dará un calendario específico para su propiedad e instrucciones a seguir durante y después de la mejora.

EL PLOMO Y EL AGUA POTABLE

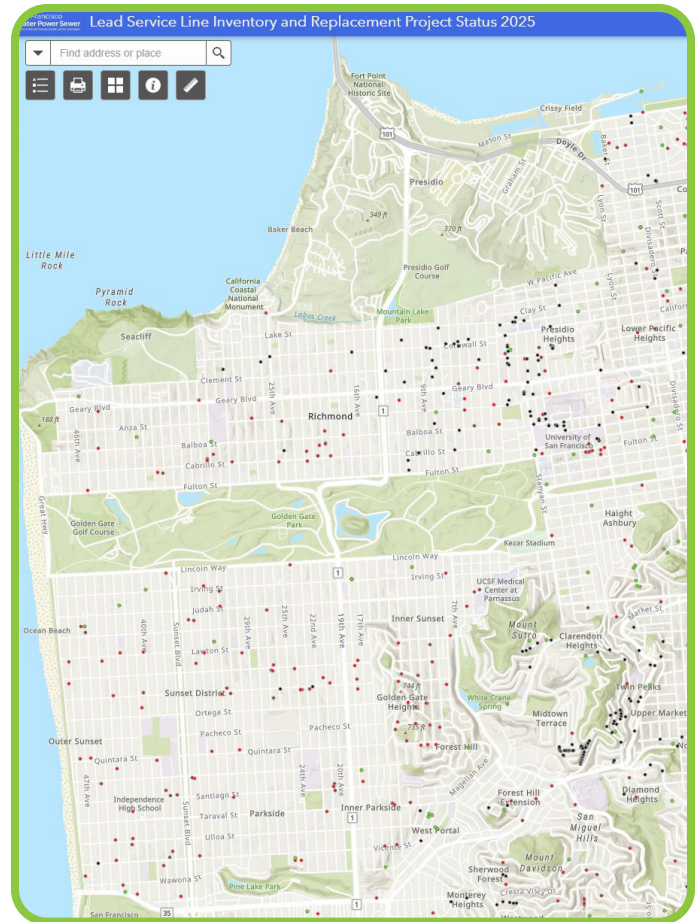
Mejoras planificadas a las tuberías de servicio de agua

LAS ÁREAS AFECTADAS SE MUESTRAN EN NUESTRO MAPA

Según los registros actuales de la SFPUC, se identificará a los residentes a los que este programa puede afectar en un mapa GIS que se encuentra en sfpub.gov/lead. Este mapa identifica las ubicaciones de tuberías galvanizadas de servicios públicos que requieren reemplazo. Si la tubería de servicio de agua no es galvanizada (p. ej., de cobre, plástico, etc.), no será necesario reemplazarla. Los mapas GIS se actualizarán periódicamente para reflejar lo que se encuentre. Según los estudios de campo, es probable que solo una fracción de estos domicilios tengan componentes de plomo, conocidos como colas de cochino.

QUÉ DEBEN HACER LOS RESIDENTES DURANTE ESTAS MEJORAS

La actualización puede alterar temporalmente la calidad del agua en su propiedad. Todo efecto sobre la calidad del agua será por poco tiempo. La calidad del agua deberá regresar a la normalidad como máximo un mes después de la actualización. Sin embargo, para mitigar cualquier cambio en la calidad del agua debido a alteraciones por las obras, la SFPUC dará instrucciones de dejar correr el agua por los grifos dentro de la propiedad inmediatamente después de las obras de actualización, y



entregará gratuitamente una jarra para agua potable con un suministro de filtros de reemplazo para 6 meses.

La SFPUC también planea eliminar todas las tuberías de servicio galvanizadas que estén aguas abajo (entre el medidor y la tubería maestra) de los componentes de plomo (colas de cochino) como parte de estas actividades. Los residentes deben considerar el reemplazo de toda tubería de servicio de agua galvanizada conectada a la propiedad (la porción de la tubería de servicio de agua situada entre el medidor y el edificio).

¿TIENE ALGUNA PREGUNTA?

Los programas de plomo de la SFPUC, incluido el Programa de Reemplazo del Plomo en las Tuberías de Servicio (LUSL Replacement Program), se resumen en sfpub.gov/lead. Se puede poner en contacto con la División de Calidad del Agua de la SFPUC llamando al **(650) 652-3100** o en sfpub.gov.

EL PLOMO Y EL AGUA POTABLE

Mejoras planificadas a las tuberías de servicio de agua

REFERENCIAS



MAPA DE SITUACIÓN DEL INVENTARIO DE TUBERÍAS DE SERVICIO (SERVICE LINE INVENTORY, SLI) DE LA SWRCB

waterboards.ca.gov/drinking_water/certlic/drinkingwater/lead_service_line_inventory_pws.html



JUNTA ESTATAL DE CONTROL DE RECURSOS HÍDRICOS (SWRCB) - PREGUNTAS FRECUENTES DE LOS CLIENTES SOBRE LAS LÍNEAS DE SERVICIO DE PLOMO PARA LOS USUARIOS (LUSL)

waterboards.ca.gov/drinking_water/certlic/drinkingwater/documents/lead servicelineinvpws/lead_service_line_faq_cust.pdf

TENEMOS UN COMPROMISO CON LA CALIDAD

Nuestros químicos, técnicos e inspectores altamente capacitados monitorean de manera constante el agua que suministramos en todo el sistema, todos los días del año. Para obtener información adicional y materiales, visite sfpuc.gov/waterquality.

Si tiene preguntas sobre el agua que USTED consume, llame al 311. También puede visitar sf311.org.



SÍGANOS EN @MYSFPUC



San Francisco
Water Power Sewer
Services of the San Francisco Public Utilities Commission

Agosto 2025